

# Le Jargon de l'imprimerie

## A

**Accordéon** : Pliage en forme de « M », ce qui permet d'ouvrir le dépliant à la manière d'un accordéon.

**Accroche** : Titre d'une annonce, d'un chapitre ou d'une affiche dont l'impact rédactionnel et visuel permet d'accrocher le lecteur (Publicité et édition).

**Addendum (pluriel : addenda)** : Ajout d'un texte oublié sur un encart volant (Edition).

**Afnor** : Classification des papiers en sept groupes, par qualité croissante, de I à VII (Association française de normalisation).

**Alinéa** : Retour à la ligne pour le début d'un paragraphe avec renforcement de cette première ligne dans la typographie classique (Composition).

**Amalgame (amalgamer)** : Tirage simultané, sur une même feuille, d'impressions différentes prévues sur le même papier et dans les mêmes couleurs (Impression). - Opération qui consiste à réaliser un seul film à partir de plusieurs films superposés en repérage (Photogravure).

**Angle de trame** : Chaque trame doit être orientée à 30° pour éviter l'effet de moirage.

**Aplat** : Impression de teinte unie, dans le but d'obtenir une teinte uniforme (Tous procédés d'impression).

**Approche** : Espace entre deux lettres (Composition).

**Arrachage** : Détérioration de la surface du papier à l'impression (Impression).

**ASCII** : "American Standard Code for Information Exchange" Chacun des caractères accessibles depuis le clavier d'un micro est décrit par un code numérique unique.

**Assemblage** : Mise en ordre des cahiers dans un ordre précis (Façonnage).

## B

**Balayage** : Analyse ou restitution d'une image ligne à ligne par un faisceau lumineux.

**Bande passante** : Largeur d'un canal de communication, la vitesse de transmission des données lui est proportionnelle.

**Bascule (basculer)** : Fait de retourner le papier pour imprimer simultanément le recto et le verso avec la même forme (Impression).

**Bas-de-casse** : Nom des minuscules, par extension du nom de la partie inférieure de la boîte (casse) où elles se trouvent. Cette boîte est utilisée par les typographes pour classer une police de caractères (Composition).

**Belle page** : Page de droite d'un document, ou recto (Edition).

**Benday** : Juxtaposition de tramés définis en pourcentages de couleurs primaires pour l'obtention de couleurs données sans aucun dégradé (Photogravure).

**Bichromie** : Résultat obtenu après sélection photographique en deux couleurs directes d'un document original couleur ou après interprétation d'un document noir demi-teinte (Photogravure).

**Bilboquet** : Travaux de ville (cartes, têtes de lettres, factures, faire-part,...).

**Blanchet** : Feuille de caoutchouc placée sur le cylindre de transfert entre la plaque et le papier (Impression offset).

**Blanchir** : Ajouter du blanc dans un texte composé en blanchissant ou en interlignant (Composition).

**Bolduc** : Ruban de lin ou de coton destiné à la fabrication du signet (Edition).

**Bon à graver** : Accord sur les documents d'exécution avant la photogravure (Edition). - Accord sur les films avant la gravure des plaques (Impression offset).

**Bon à rouler** : Bonne feuille, signée par le client ou son mandataire et conservée comme modèle durant tout le tirage (Impression).

**Bon à tirer** : Accord du client sur le dernier élément (épreuve de photogravure ou ozalid imprimeur) avant le tirage, dégageant la responsabilité de l'imprimeur (Impression).

**Brochage (brocher)** : Façonnage de plusieurs cahiers sous couvertures souples (Façonnage).

**Bromure** : Tirage photographique sur papier sensible (Photo et photocomposition).

**Browser** : Logiciel client permettant la navigation par liens hypertextes et la lecture des pages en HTML, les plus connus sont Netscape Navigator, Internet Explorer et NCSA Mosaic.

## C

**Cadrage (cadrer)** : Détermination des parties à conserver d'un document original en précisant les dimensions voulues ou l'échelle d'agrandissement ou de réduction (Photo et photogravure).

**Cahier** : Groupe de pages résultant du pliage d'une feuille. Les cahiers sont superposés ou insérés les uns dans les autres (Façonnage).

**Calage (caler)** : Mise en place des différents groupes d'impression sur la machine pour l'obtention d'une bonne feuille servant de référence durant tout le roulage (Impression).

**Calandrage** : Action mécanique qui consiste à lisser le papier entre deux rouleaux. Un type de vernis est également calandré (Papier et vernissage).

**Calibrage (calibrer)** : Décompte du nombre de signes d'un texte dactylographié afin de prévoir l'encombrement en fonction du corps (Composition).

**Calligraphie** : Art du tracé manuel de la lettre (Studio).

**Cameron** : Rotative flexographique conçue pour l'édition de livres en un délai très court (Impression).

**Capitale** : Lettre majuscule (Composition).

**Caractère** : Lettre d'imprimerie - Ensemble des lettres d'un alphabet déterminé : famille de caractères (Composition).

**Carte** : Carton mince, de qualité fine, à partir de 250 g (Papier).

**Cartonnage** : Produit obtenu après transformation du carton (Façonnage).

**Cartouche** : Ornement servant à entourer ou à encadrer quelques lignes de texte (Studio).

**Casse** : Boîte typographique de rangement d'une police de caractère, divisée en cassetins (Typographie).

**CD-ROM** : Disque compact pouvant contenir 650 mégaoctets de données numériques.

**Cellulose** : Substance fibreuse qu'on obtient du bois, du coton, du lin, du chanvre et autres plantes, c'est l'élément solide des végétaux qu'on utilise pour la fabrication de la pâte à papier.

**Césure** : Division d'un mot en fin de ligne, qui obéit à des règles typographiques et étymologiques très précises, suivant la langue utilisée.

**Chasse (chasser)** : Espace occupé par la largeur d'un caractère. Un caractère chasse lorsqu'il permet moins de signes à la ligne qu'un autre (Composition).  
- Différence de format des pages dues à l'épaisseur du papier dans un cahier (Façonnage). - Partie dépassante des plats d'un livre par rapport aux tranches (Reliure).

**Chemin de fer** : Terme de presse qui s'applique à la description schématique sur papier de toutes les pages d'un document, ce qui permet de visualiser rapidement l'ensemble de la brochure (Edition).

**Chromage (chromer)** : Dépôt de chrome par électrolyse sur les cylindres de cuivre afin de leur donner une plus grande résistance à l'usure (Héliogravure). - Effaçage d'un texte sur une plaque (Offset).

**Chromiste** : Spécialiste de la retouche des films de sélection couleur (Photogravure).

**Cliché** : Plaque de métal gravée en relief, destinée à l'impression typographique (Typographie). - Image négative sur film (Photographie).

**CMYK** : Lettres qui apparaissent sur l'écran lors d'une sélection de couleurs et qui désignent les quatre couleurs primaires de l'imprimerie : Cyan, Magenta, Jaune (« Y » pour « Yellow » en anglais) et Noir (« K » pour « black » en anglais) (PAO).

**Composition (composer)** : Réalisation des textes en caractères typographiques et par extension, en photocomposition, en tirage... (Edition).

**Compte fils** : Loupe à fort grossissement, montée sur charnière, utilisée à l'origine dans l'industrie textile, puis dans l'imprimerie pour examiner le détail d'un cliché ou d'une impression.

**Contretype (contretyper)** : Reproduction par copie d'un négatif ou d'un positif (Photogravure).

**Conventionnelle** : Méthode classique de photogravure par sélection photographique des couleurs sans tramage direct (Photogravure).

**Copie** : Ensemble de feuillets dactylographiés d'un texte à composer (Edition). - Report par action de la lumière d'un film sur une plaque métallique sensibilisée (Offset).

**Copyright** : Mot anglais garantissant les droits de l'auteur ou de l'éditeur sur un ouvrage.

**Coquille** : Erreur de composition d'une ou plusieurs lettres (Composition).

**Corps** : Hauteur totale d'un caractère typographique, y compris les talus. Le corps s'exprime en points (Composition).

**Correction d'auteur** : Correction ou modification d'un texte imputable à l'auteur et facturée en sus du prix prévu de composition (Composition).

**Couché** : Type de papier ayant subi un traitement de surface lui donnant un bon lissé (Papier). - Epreuve de typographie pour le montage en document sur le papier de même nom (Typographie).

**Couche sensible** : Sur un film offset, la couche qui compose l'image en noir est située en dessous du support, lorsque l'image est lisible à l'endroit. La plaque offset ou l'écran en sérigraphie est recouverte d'une couche sensible qui permet le report de l'image du film.

**Couleur** : Le nombre de couleurs est défini par le nombre de groupes imprimants, dont le noir en quadrichromie. - Les couleurs directes sont obtenues par mélange des encres de base destiné à un seul groupe imprimant (Edition).

**Croisé** : Pli exécuté perpendiculairement à un autre.

**Cromalin** : Epreuve rapide de photogravure obtenue par moyen photographique (Photogravure).

## D

**Décalé** : Pli parallèle effectué avec des intervalles irréguliers.

**Découpe** : Forme de Montage de filets en acier rainurés et coupeurs destiné au pliage et à tous les découpages qui ne peuvent s'effectuer au massicot (Façonnage).

**Demi-teinte** : Image non tramée présentant des nuances de gris ou des dégradés (Photogravure).

**Densitomètre** : Appareil de mesure de densité des couleurs (Impression).

**Dépôt légal** : L'imprimeur ou l'éditeur est obligé de faire, au profit des collections nationales, le dépôt d'un ou plusieurs exemplaires des ouvrages imprimés (sauf travaux de ville).

**Digitalisation** : Transcription d'un dessin sous forme magnétique par bipolarisation (PAO).

**Disqueting** : Réalisation d'un produit multimédia sur disquette.

**Distribuer** : Remettre chaque caractère dans le cassetin qui lui est propre (Typographie).

**Document d'exécution** : Original destiné à la reproduction en photogravure avant l'impression (Studio).

**Dorure** : Méthode d'impression en relief et à chaud de motifs à la feuille d'or et par extension d'aplats métallisés et de couleurs (Impression).

**Dos** : Côté pli d'un cahier ou côté charnière d'un livre ou brochure (Edition).

**Douze** : Unité de mesure typographique, abréviation de 12 points Didot (4,51 mm), synonyme de cicero (Composition typographique).

**DPI (Dot Per Inch ou Pixel par pouce)** : Traduction de point par pouce (PPP).

**Drapeau** : Composition d'un texte aligné d'un seul côté à l'aide d'un fer à droite ou à gauche, ou centré sans coupures de mots (Composition).

**Duplicata** : Reproduction en exemplaires supplémentaires d'ektas ou de typons offset, communément appelée « duplis » (Edition).

**DVD** : Support informatique pouvant contenir 4,7 Go d'informations (9,4 Go et 19 Go à l'avenir).

## E

**Echelle de reproduction** : Rapport des dimensions de l'image reproduite à celle de la partie correspondante de l'original.

**Ektachrome** : Marque Kodak d'émulsion pour diapositives couleurs, passée dans le langage courant pour tout document photo transparent (Edition).

**E-Mail** : Messagerie sur l'internet.

**Empattement** : Dessin d'une lettre en haut et en bas d'un jambage (Typographie).

**Emulsion** : Couche sensible à la lumière, composée de cristaux d'argent en suspension dans la gélatine.

**Encart** : Élément supplémentaire à une brochure placé à un endroit déterminé ou indéterminé dans cet ouvrage (Façonnage).

**Encartage (encarter)** : Placement d'un encart manuel. - Insertion d'un cahier dans un autre (Façonnage).

**Encoche** : Découpe des pages d'un ouvrage pour faciliter la recherche d'un début de partie, se dit « coup de pouce » lorsqu'elle est de la forme d'un demi-cercle (Edition).

**Epair** : Aspect d'une feuille examinée par transparence pour juger de son opacité (Papier).

**Epreuve** : Tirage sur papier d'une composition pour contrôles (Typographie ou PAO). - Essai d'impression ou de photogravure (Photogravure).

**Erratum (pluriel : errata)** : Correction d'un texte sur un encart volant (Edition).

**Estampage** : Réalisation d'un creux ou d'un relief sur un support papier, pour l'obtention d'un gaufrage ou avec encrage pour celle d'un timbrage (Edition).

**Exécution (exécuter)** : Réalisation du document au net, propre à la reproduction (Studio).

**Extranet/Réseau privée** : Mode de communication et de collaboration entre entreprises utilisant les technologies de l'internet.

## F

**Façonnage (façonner)** : Dernières opérations qui, par pliage, découpe, assemblage, encartage, piqûre, couture, reliure, etc., donnent aux imprimés leur forme définitive (Finition).

**Fac similé** : Reproduction exacte, quel qu'en soit le procédé, d'une écriture, d'un texte, d'un dessin ou d'un tableau.

**Fer à dorer** : Outil en bronze dont le relief permet de reproduire en impression à chaud un document en dorure (Impression à chaud).

**Fer à droite, fer à gauche** : Alignement vertical des lignes de texte à droite ou à gauche pour les compositions en drapeau, du fait du calage sur un fer en typographie (Composition).

**Fer à gaufrer** : Forme et contre-forme gravées permettant de réaliser un relief (ou un creux) dans la texture du papier (Impression).

**Feuille de style** : Dans la majorité des logiciels, ainsi qu'en composition traditionnelle, la feuille de style est le fichier informatique qui rassemble les paramètres de composition du texte ou de la page (PAO).

**Feuillet** : Appellation servant à désigner une subdivision de la feuille au format rogné ou non (dans un ouvrage, un feuillet représente deux pages, soit deux faces, le recto et le verso).

**Filet** : Lame en métal pour impression de traits de différentes épaisseurs (Typographie). - Lame d'acier des formes de découpe (Façonnage). - Trait tracé sur les documents d'exécution afin d'être reproduit ou de délimiter l'emplacement de bendays, tramés ou photos : filets techniques (Studio).

**Filigrane** : Motif réalisé lors de la fabrication du papier, par l'écrasement des fibres dans l'épaisseur de la feuille et visible par transparence (Papier).

**Film** : Pellicule photographique, communément appelée « typon » (Edition).

**Flashage (« Typesetting » en anglais)** : Terme français désignant le travail qui consiste à réaliser des films ou bromures haute définition d'après une disquette informatique, à l'aide d'une photocomposeuse (PAO).

**Flexographie** : Procédé d'impression en relief, appelé également « impression à l'aniline » (Impression).

**Folio** : Chiffre de numérotage des pages d'un ouvrage (Edition).

**Foliotage** : Numérotation des pages.

**Fond perdu** : Impression sans marge d'une illustration rognée lors du façonnage de 3 mm au minimum (Studio).

**Fond tramé** : Surface constituée de points de trame, le fond tramé peut être uni ou dégradé, imprimé en noir ou en couleur par une ou plusieurs couches d'encre.

**Fonte** : Police de caractère complète, avec ses chiffres, sa ponctuation et ses signes divers tels que les petites capitales, etc. (Typographie et PAO).

**Forme** : Chassis comprenant composition et clichés, prêt à l'impression (Typographie). - Par extension tout élément imprimant : clichés, plaque ou cylindre (Impression).

**Foulage (fouler)** : Malformation du papier due à une pression exagérée à l'impression typographique, apparaissant en relief au verso de la feuille (Typographie).

**Française (à la)** : Format dont la plus grande dimension est la hauteur (Edition).

## G

**Gabarit** : Tracé constant de la grille de mise en page dans un format, sur papier ou sur écran, afin de faciliter la mise en œuvre (Studio et PAO).

**Gâche** : Quantité de papier nécessaire à la mise au point d'une opération de transformation, non utilisable pour les exemplaires définitifs (Impression et façonnage).

**Gamme** : Essai de photogravure couleur par couleur puis par superposition des couleurs entre elles pour faciliter les corrections et le suivi sur machine du résultat obtenu. - Couleurs obtenues par la combinaison des quatre couleurs primaires : rouge (magenta), bleu (cyan), jaune et noir en gamme européenne (GEU), ou par celle d'autres couleurs primaires en gamme américaine (DIN), (Impression et photogravure).

**Gaufrage (gaufrier)** : Procédé d'impression permettant d'obtenir des motifs en relief, encrés ou non, à l'aide de clichés en creux et de contreparties en relief (Impression).

**Grain** : Rugosité plus ou moins importante de la surface d'un papier (Papier). - Apparence granuleuse de certains types d'émulsions photographiques rapides (Photographie).

**Graisse** : Epaisseur du dessin d'une lettre. Un caractère peut avoir plusieurs graisses : léger, maigre, book, demi-gras, gras, extra-gras (Composition).

**Grammage** : Poids d'une feuille de papier ou de carton en grammes au mètre carré (Papier).

**Gravure** : Opération consistant à creuser au moyen d'un burin ou d'un acide un support métallique (Taille-douce, photogravure typo et gravure relief).

**Grecquage (grecquer)** : Entaillage des pages d'un côté dos pour améliorer la répartition et la prise de la colle et pouvoir façonner sans couture (Façonnage).

**Grisé** : Aplat diminué en densité par l'apport d'une trame ; il est indiqué en pourcentage de l'aplat considéré à 100 %. *Synonyme* : un tramé (Photogravure).

## H

**Habillage** : Composition dont la justification est soumise au contour d'une illustration (Composition).

**Héliogravure** : Procédé de gravure et d'impression, pour gros tirages, réalisé au moyen d'un cylindre en cuivre gravé en creux. La profondeur des creux détermine l'intensité des valeurs (Impression).

**Hirondelle** : Traits de coupe (repères ou croix de repérage) imprimés dans la marge permettant de repérer les différents films.

**Hologramme** : Image obtenue par holographie, restituant le relief d'un objet sur papier métallisé.

**Holographie** : Photographie à trois dimensions restituée sur papier métallisé ou recrée dans l'espace (Photo).

**Homothétique** : Qualité d'un format proportionnel à un autre, en réduction ou en agrandissement (Studio et photogravure).

**HTML** : Hypertext markup Language, langage de description de pages pour le web.

**Humidimètre** : Appareil de laboratoire pour mesurer l'absorption d'humidité par le papier.

## I

**Image de synthèse** : Création d'une image sur ordinateur, sans aucun support photographique, en 2 dimensions (2D) ou 3 dimensions (3D).

**Image numérique** : Image réalisée à partir de logiciels sur micro-ordinateur, constituée par un ensemble de points appelés « Pixel ».

**Imposition** : Classement dans un ordre déterminé des pages d'un ouvrage, afin qu'après pliage, les pages se suivent dans le bon ordre (Impression).

**Imprimante** : Machine permettant une sortie papier des données contenues dans l'ordinateur. Il existe de nombreux procédés d'imprimantes laser, à jet d'encre, à électro-érosion, à sublimation, etc. (PAO).

**Inactinique** : Couleur sans effet sur certaines émulsions utilisées en photogravure. Le bleu des documents d'exécution n'apparaît pas sur les films trait (Photogravure).

**Incorporation/Incrustation** : Placement d'une image dans une autre par montage photographique ou à l'aide de logiciel.

**Infographie** : Ensemble des techniques de création et de traitement électronique des images.

**Insolation** : Exposition à une source lumineuse d'un support photosensible à travers et au contact d'un film (Photogravure et impression).

**Internet** : Réseau de communication mondial auquel sont reliés en permanence plus de 6 millions d'ordinateurs.

**Interlettrage (Interlettré)** : Espaces fins entre les lettres d'un mot (Typographie) - Approche plus ou moins serrée à préciser lors du calibrage (Photocomposition).

**Interlignage (interligner)** : Blanc mesurable en points, ajouté entre deux lignes de texte pour l'aérer (Typographie). - Mesure à préciser de pied de lettre à pied de lettre en millimètres (Photocomposition).

**Intranet** : Réseau interne à l'entreprise utilisant les technologies qui ont cours sur l'internet.

**Italienne (à l')** : Format dont la plus grande dimension est la largeur (Edition).

**Italique** : Caractère dont les jambages sont inclinés ; ce terme s'oppose à « romain » (droit) (Typographie).

## J

**Jaquette** : Chemise souple protégeant la couverture d'un livre relié ou broché (Edition).

**Jeu (de films)** : Ensemble de films qui permet d'imprimer le document.

**Justification** : Longueur d'une ligne de texte composé, exprimée en douzes et points pour la typographie, en millimètres ou en picas pour la photocomposition (Composition).

## K

**Kraft** : Mot d'origine allemande signifiant « force », papier d'emballage très résistant obtenu à partir de pâte chimique au sulfate ou à la soude.

**Kromekote (idem Chromolux)** : Qualité et marque d'un papier couché très brillant ; l'aspect émaillé est obtenu par calandrage avec un cylindre chromé à chaud (Papier).

## L

**Laize** : Largeur de la bande du papier en bobine (Papier et Impression).

**Lecture optique** : Système de reconnaissance optique du dessin des caractères et de saisie d'un texte en évitant l'opération de frappe (Photocomposition et PAO).

**Lettrine** : Lettre de gros corps placée en début de paragraphe (Typographie).

**Lézarde** : Dans un pavé de texte composé, blanc inesthétique de cette forme, dû à une succession verticale de blancs entre les mots (Composition).

**Ligature** : Nom donné aux lettres liées ensemble (ex. « O » et « E » dans il).

**Lignomètre** : Règle graduée destinée à compter les lignes d'un texte, d'après le corps choisi (Typographie).

**Linéature** : Nombre de lignes de points d'une trame par pouce (Photogravure).

**Linotype** : Marque d'une machine à composer, sortant des lignes entières de texte, dites « lignes-blocs » (Composition typographique).

**Lithographie** : Procédé d'impression à plat, ancêtre de l'offset, utilisant une pierre poreuse, et basé sur la répulsion de l'eau et de la graisse. N'est plus utilisé que pour les uvres d'art (Impression).

**Logotype** : Emblème graphique d'une société ou d'une collectivité (Studio).

## M

**Maculage (maculer)** : Taches d'encre, communiquées par les autres feuilles de papier lors de la mise en pile au sortir de la machine (Impression).

**Macule** : Feuille de passe, durant le calage de la machine (Impression).

**Magenta** : Nuance de rouge violacé, couleur primaire en quadrichromie.

**Mailing** : Tout document destiné à un routage par voie postale (Edition).

**Main** : Rapport entre l'épaisseur et le grammage du papier : un papier a de la main lorsqu'il paraît épais et rigide par rapport à son grammage : Une main égale 25 feuilles de papier (Papier).

**Maquette** : Projet d'une édition, en rough ou finalisée, tentant de donner l'aspect de ce que sera l'exemplaire imprimé (Edition).

**Massicot** : Machine à couper le papier, portant le nom de l'inventeur (Imprimerie).

**Matchprint** : Système d'épreuve couleur de photogravure réalisée par l'insolation de 4 films colorés (Photogravure).

**Moirage (moirer)** : Structure géométrique donnée par la superposition de deux films tramés et révélée par une anomalie due à une mauvaise inclination des tramés Monogramme : Réunion de plusieurs lettres initiales ou non entrelacées (Edition).

**Monotype** : Marque de machine à composer et à fondre les lignes en caractères séparés et mobiles (Composition typographique).

**Montage** : Placement définitif en document ou en films des textes corrigés en pages (Edition).

**Mouillage** : Permet, par le principe de répulsion, que l'humidité se trouve sur les parties de la plaque offset qui ne doivent pas être reproduites sur le papier.

**Moteur de recherche** : Programme fonctionnant sur Internet ou dans des bases de données permettant la recherche de mots, de données selon un ou plusieurs critères.

**Multimédia** : Ensemble des applications interactives mêlant texte, image, son, et/ou vidéo.

## N

**Négatif** : Image photographique où les valeurs sont inversées par rapport à l'original. Antonyme : positif (Photo et photogravure).

**Newsgroup** : Forums de discussions sur l'internet.

**Noir au blanc** : Inversion des valeurs d'une image, d'un texte faisant venir en blanc ce qui est en noir et vice versa (Studio et photogravure).

**Numéroteur** : Appareil mécanique permettant le foliotage des imprimés.

**Numéris** : Nom commercial du Réseau numérique à l'Intégration de Services de France Télécom.

## O

**Oeil** : Partie imprimante du caractère. Par extension, un caractère a un gros oeil lorsque la hauteur visuelle des bas-de-casse est proche de celle des capitales (Composition).

**Offset** : Procédé d'impression basé sur la répulsion de l'eau et de la graisse de l'encre. La plaque de zinc reporte l'image sur un blanchet, qui reporte l'encre

sur le papier (Impression).

**Off Line** : "Hors ligne", se dit d'une application ou d'un équipement fonctionnant de façon autonome, sans connexion nécessaire à un quelconque réseau.

**On Line** : "En ligne", équipement ou application nécessitant une liaison avec un autre équipement.

**Ozolid** : Epreuve positive réalisée par contact avec les typons, sur un papier spécial (diaz). Dernier élément de contrôle, il sert généralement à donner le bon à tirer (Impression).

## P

**Page** : Côté d'un feuillet, soit le recto, soit le verso (Edition).

**Pagination (paginer)** : Numérotage des pages.

**Synonyme** : foliotage (Edition).

**Palette** : Socle de bois, recevant le papier (Impression).

**Pantone ou PMS (Pantone Matching System)** : Système international de références de composition des couleurs directes d'encre d'impression, papiers couleurs, feutres, etc. (Edition).

**PAO (Publication Assistée par Ordinateur)** : Traduction impropre du terme anglais «Desktop Publishing» (édition de bureau) et qui désigne un processus informatisé de mise en page ou de création de maquette. La PAO étant généralement pratiquée à l'aide de micro-ordinateurs, le terme « Micro Edition » peut aussi être employé.

**Paquetage** : Mise en paquets des imprimés pour la livraison (Façonnage).

**Passe** : Quantité de papier nécessaire au calage d'une machine avant d'obtenir une bonne feuille (Impression).

**Pavé** : Suite de lignes de texte composé délimitée par des blancs (Composition).

**Peluchage** : Décollement de particules de la couche du papier qui subissent un arrachage et qui adhèrent à la forme imprimante (Impression).

**Pelliculage (pelliculer)** : Application d'une pellicule cellulosique, transparente, mate ou brillante sur une feuille imprimée (Façonnage).

**Perforage** : Façonnage consistant à réaliser des trous plus ou moins gros à l'aide d'aiguilles. La perforation permet de pré-découper le papier pour le détacher (ex. carnet à souche).

**Photocomposition** : Toute méthode de composition « à froid » utilisant un procédé photographique et non le plomb typographique « à chaud » (Edition).

**Photogravure** : Ensemble des techniques photomécaniques qui concourent à la réalisation des éléments imprimants : typons, clichés ou cylindres (Edition).

**Pige** : Relevé des insertions publicitaires de la concurrence (Publicité). - Forfait de rédaction d'un texte par un journaliste (Presse).

**Piqure** : Opération de brochage destinée à maintenir à l'aide de piques en métal (agrafes) les diverses pages d'un volume (Façonnage).

**Pixel** : Unité de base de la reproduction en système informatique.

**Placard** : Epreuve de composition du texte à la suite, destinée à la relecture, avant montage en page (Composition).

**Plaque** : Forme imprimante en offset.

**Plateforme** : Une plateforme représente un type d'ordinateur fonctionnant sous un système d'exploitation donné. Un produit multi-plateformes est un produit contenant plusieurs exécutables (un pour chaque plateforme).

**Pli accordéon** : Façonnage à plis successifs permettant ce pliage (Façonnage).

**Pli croisé** : Pliage à deux plis perpendiculaires constituant un huit pages (Façonnage).

**Pli portefeuille** : Pliage à trois plis parallèles permettant le repli des deux feuillets extérieurs vers le pli central intérieur (Façonnage).

**PLUG AND PLAY** : Ensemble de technologies permettant l'ajout de certains matériels à l'ordinateur sans réglage par l'utilisateur.

**PLV** : Abréviation de « Publicité sur le Lieu de Vente ».

**Point de trame** : Plus petit élément d'une image reproduite par similigravure, de forme et de dimension variables.

**Point Didot** : Mesure typographique (0,3759 mm), douzième du douze ou du cicero (Typographie).

**Police** : Ensemble de lettres, composant un caractère dans un corps et une graisse donnés (Composition).

**Polychromie** : Impression en plusieurs couleurs superposées ou juxtaposées, réalisée en tons directs.

**Pontuseaux** : Lignes parallèles espacées entrecoupant les vergeures dans l'épaisseur d'un papier vergé (Edition).

**Portefeuille (pli)** : Trois plis parallèles et repli des feuillets extérieurs vers le centre.

**Pose** : Un ou plusieurs exemplaires imprimés simultanément sur la même feuille (Edition).

**Positif** : Film ou bromure ayant les mêmes valeurs que l'original. Antonyme : négatif (Photo et photogravure).

**Postscript** : Langage informatique de description de page, permettant de faire la liaison entre les ordinateurs et les unités de sortie telles que les imprimantes laser ou les composeuses (PAO).

**Prémontage** : Montage des épreuves de lecture, approche de la mise en page définitive (Studio).

**Préparation de copie** : Opération de relecture avant calibrage avec indication des différentes valeurs de titres, de sous-titres, d'inter-titres, de capitales, de bas-de-casse.

**Prétirage** : Tirage à une quantité limitée d'exemplaires non définitifs (Edition).

Prise de pinces : Bande de papier non imprimable sur la largeur de la feuille par laquelle cette dernière est saisie et maintenue durant l'impression (Impression).

## Q

**Quadrichromie** : Sélection photographique, dans les 3 couleurs primaires et le noir, destinée à la reproduction la plus fidèle possible des teintes du document de base (Photogravure et impression).

## R

**Rainage** : Ecrasement du papier par un filet raineur afin de faciliter un pliage net pour tout grammage au-dessus de 170 grammes (Edition).

**Rame** : 500 feuilles identiques d'un certain format (Papier).

**Ramette** : 500 feuilles de papier dans un format obtenu par massicotage d'une rame, le format le plus courant étant 21 x 29,7 centimètres (in quarto) (Papier).

**Recto** : Face d'une feuille, la première imprimée ou face d'un feuillet (Impression). - Page de droite dans un livre. Antonyme : verso (Edition).

**Refente** : Séparation de plusieurs éléments d'impression sur une même feuille (Façonnage).

**Repérage (repérer)** : Mise en place exacte de chaque forme imprimante pour obtenir un placement exact des couleurs les unes par rapport aux autres (Impression).

**Repiquage (Repiquer)** : Impression complémentaire d'un ouvrage déjà imprimé (Impression).

**Report** : Terme désignant le passage de l'état de film à l'état de forme imprimante (plaque, écran,...).

**Réserve** : Partie ou texte défoncé au trait sur négatif d'une ou plusieurs couleurs (Studio et photogravure).

**Résolution** : Degré de finesse d'une reproduction ou d'un flashage (Photocomposition et PAO).

**Retiration** : Impression simultanée des deux côtés de la feuille, recto et verso, ou retournement de la feuille imprimée recto pour l'impression verso sans changement de forme (Impression).

**R.I.P.** : Raster Image Processor, Interface qui transcode les données de l'ordinateur dans le langage de l'imprimante ou de la photocomposeuse.

**Rognure (rogner)** : Mise au format définitif d'un ensemble de feuilles au massicot (Façonnage).

**Romain** : Tout caractère aux jambages verticaux. Antonyme : italique (Typographie).

**Rotative** : Machine à imprimer en continu, utilisant du papier en bobines (Impression).

**Rough** : Esquisse réalisée au feutre d'un projet de mise en page, d'une photo à réaliser... (Studio).

**Roulage (rouler)** : Action de faire tourner la machine après réglage d'une bonne feuille (Impression).

**Roulé (pli)** : Pli(s) parallèle(s), une extrémité rejoint l'autre en pliant cette dernière toujours sur elle-même et dans le même sens.

**Routage (router)** : Toute opération d'envois groupés à des adresses particulières (Edition).

## S

**Saturation** : La couleur est saturée lorsqu'elle atteint son niveau d'intensité maximum.

**Scanner** : Procédé de photogravure faisant appel à l'analyse électronique des couleurs de l'image (Photogravure). - Appareil permettant l'analyse électronique d'une image dans le but d'en traiter les couleurs et d'en retravailler les contours (PAO).

**Sérigraphie** : Procédé d'impression dérivé du pochoir, utilisant un écran de soie et permettant d'imprimer sur tout support (Impression).

**Siccomètre** : Appareil pour mesurer le temps de séchage des encres.

**Signe** : Graphisme des lettres d'une société ou d'un organisme (Studio).

**Signe** : Unité de comptage du texte. Chaque lettre, signe de ponctuation et les blancs sont comptés.

**Signet** : Document imprimé, relié au dos par un ruban. Ruban marque-page d'un livre (Edition).

**Simili** : Image demi-teinte tramée réalisée d'après un document comprenant des dégradés de valeurs (Photogravure).

**Sommaire** : Énumération des titres de chapitre d'un ouvrage avec pagination indiquée (Edition).

**Spécimen** : Essai de composition d'une partie d'un texte dans un caractère donné pour accord (Edition).

**Surfacé** : Papier ayant reçu un apport en surface afin de réduire le peluchage (Papier).

## T

**Tabloïd** : Mot d'origine anglaise désignant un petit format de journal.

**Taille-douce** : Procédé d'impression en creux réalisé à l'aide d'une gravure manuelle sur cuivre (Impression).

**Tétière** : Ensemble des éléments graphiques communs placés au même endroit à chaque en-tête de page.

**Thermogravure** : Procédé typographique d'impression qui à l'aide d'une encre épaisse et d'un séchage spécifique tente d'imiter la réalisation en gravure taille-douce (Edition).

**Tierce** : Epreuve machine considérée comme bonne et servant de référence tout au long du roulage (Impression).

**Timbrage** : Gravure taille-douce dans un bloc d'acier, produisant un effet de relief par un léger estampage et une forte charge d'encre (Impression).

**Tirage** : Action d'imprimer (Impression). - Quantité d'exemplaires d'une impression (Edition).

**Tirage papier** : bromure photographique (Photo).

**Tirage à part** : Impression d'une partie d'un ouvrage réalisée après l'impression de l'ensemble.

**Tireuse** : Appareil de photogravure permettant de copier par contact un négatif pour obtenir un positif ou l'inverse.

**Titrage** : Procédé manuel de photocomposition de haute définition pour les gros corps des titres (Composition).

**Trait** : Document ne comportant qu'une teinte pure et un blanc pur à l'exclusion de tout dégradé (Photogravure et impression).

**Trame (tramer)** : Quadrillage obtenu en photogravure, désigné par le nombre de lignes au pouce (2,54 cm), permettant la reproduction des documents demi-teintes ou couleurs (Photogravure).

**Tramé direct** : Méthode de photogravure par sélection des couleurs en films tramés directement (Photogravure).

**Trichromie** : Résultat obtenu en photogravure avec trois couleurs de base, généralement sans le noir (Edition).

**Typographie** : Art de composer un texte au moyen de caractères d'imprimerie. - Procédé de composition manuelle ou mécanique basé sur le relief de caractères en plomb (Composition). - Procédé d'impression utilisant le même relief pour déposer l'encre sur le papier (Impression).

**Typon** : Pellicule photographique utilisée pour la reproduction de textes ou d'images. Film positif destiné à l'impression offset (Edition).

## U

### Pas de définition

## V

**Vectoriel (mode)** : Système de contour d'un dessin par coordonnées de points.

**Vélin** : Peau de veau utilisée en reliure d'art. - Papier d'écriture de haute qualité, non vergé (Edition).

**Vergé** : Papier avec vergeures.

**Vergeures** : Motif constitué de fines lignes parallèles horizontales dans l'épaisseur du papier, reliées par des lignes verticales, les pontuseaux (Edition).

**Vernissage (vernir)** : Application d'un vernis sur une impression pour le protéger et lui donner un aspect brillant ou mat (Edition).

**Verso** : Côté de la feuille imprimé en second ou page 2 d'un feuillet. Antonyme : recto (Impression).

**Vitrophanie** : Adhésif transparent destiné à être collé sur une vitre (Publicité).

**Volet** : Terme synonyme de « feuillets », utilisé lorsque l'on parle de dépliant (ex. dépliant trois volets).

## W

**WWW** : World Wide Web, littéralement "toile d'araignée mondiale", application de l'internet permettant la diffusion d'informations et de fichiers multimédia, avec une navigation par les liens hypertextes.

## X

**Xérographie** : Procédé d'impression à sec basé sur la propriété qu'ont certains corps chargés d'électricité de devenir sensibles à la lumière.

## Y

### Pas de définition

## Z

**Zinc** : Cliché typographique réalisé dans ce métal, aujourd'hui en magnésium (Photogravure).

**Zone** : Surface d'une illustration destinée à la photogravure, calculée par moyenne de ses dimensions en centimètres (Photogravure).